



## Decreto del Dipartimento di Management

**Oggetto: Affidamento diretto servizio di interpretariato simultaneo in presenza e trasmesso su piattaforma Zoom in 3 lingue (italiano-sloveno-inglese) il giorno 16/12/2021 - progetto CROSSMOBY - CUP H76C18000500006 - CIG ZA3343F8B0**

### LA DIRETTRICE

- VISTI** il D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. ed in particolare l'art. 36 comma 2 lettera a);  
l'art. 1, c. 2, lett. a) DL 76/2020 convertito in legge n. 120 dell'11/9/20, modificato dall'art. 51 del DL 77/2021, convertito con modificazioni dalla L. 108/21, che prevede sino al 30/06/2023, l'affidamento diretto per servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 139.000 euro  
gli artt. 29 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., 37 del D.Lgs. 33/2013 e s.m.i. e 1, comma 32, della Legge n. 190/2012 e s.m.i., in materia di obblighi di trasparenza dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;
- VISTE** le Linee Guida ANAC pubblicate all'indirizzo internet <https://www.anticorruzione.it>
- RICHIAMATI** lo Statuto di Ateneo;  
il Regolamento di Ateneo per l'acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, adottato con Decreto del Direttore Generale n. 752 prot. n. 49591 del 23 ottobre 2017 e s.m.i.;  
il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, approvato con D.R. n. 255 del 4.04.2019 e in vigore dall'11.04.2019;  
il Codice etico e di comportamento dell'Università Ca' Foscari Venezia adottato con Decreto Rettorale n. 1116 del 05/11/2019;  
Il Piano triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza (PTPCT) 2021-2023 dell'Università Ca' Foscari Venezia, adottato ai sensi della L. n. 190 del 2012;  
il Decreto DMA n. 719/2020, prot. 55345/2020, con cui la segretaria dott.sa Sonia Pastrello è nominata Responsabile Unico del Procedimento per affidamenti di forniture e servizi del dipartimento di Management di importo inferiore alle soglie di cui all'art. 36, c. 2 lett. a), del D.Lgs. 50/2016 e, sino al 31.12.2021, alle soglie di cui all'art. 1, c. 2, lett. a), del DL 76/2020, convertito in legge n. 120 dell'11/09/2020;

- VISTO** il bilancio di previsione 2021, approvato dal Consiglio di Amministrazione nella seduta del 18 dicembre 2020;
- VISTO** il budget del Dipartimento approvato dal Consiglio del Dipartimento nella seduta del 21.10.2020 e le successive variazioni;
- VERIFICATO** che, alla data del presente provvedimento, non risulta attiva alcuna convenzione stipulata da Consip S.p.A. per il servizio di cui necessita il Dipartimento;
- VISTO** Progetto “Pianificazione della mobilità e servizi di trasporto passeggeri, sostenibili e transfrontalieri, all’insegna dell’intermodalità” finanziato dal Programma CROSSMOBY - Resp. Sc. Prof. A. Stocchetti - CUP H76C18000500006;
- VISTO** che nell’ambito del citato progetto è previsto un evento dal titolo “12° CROSSMOBY coordinaton meeting and steering committee + Venice public event” presso il Campus di San Giobbe;
- VISTA** la richiesta del prof. A. Stocchetti per l’affidamento del servizio di interpretariato simultaneo il giorno 16 dicembre 2021 progetto CROSSMOBY, CUP H76C18000500006 – CIG ZA3343F8B0;
- VISTO** la pandemia Covid19 in corso e la conseguente possibilità che l’evento debba svolgersi solo da remoto;
- RITENUTO** a tal fine di richiedere per il servizio di interpretariato simultaneo un’offerta oltre che per lo svolgimento in presenza anche per l’eventualità che debba svolgersi solo da remoto;
- STIMATO** in euro 4.000,00 oltre IVA il prezzo per il servizio in presenza e trasmesso su piattaforma Zoom e in euro 2.850,00 il servizio solo da remoto su piattaforma Zoom;
- VISTO** le condizioni particolare di affidamento allegate al presente provvedimento di cui sono parte integrante;
- RITENUTO** di procedere per l’individuazione dell’operatore economico con trattative dirette in MEPA bando Servizi commerciali vari;
- AVVIATE** a tal fine le seguenti trattative dirette MEPA:
1. TD 1911791 CENTROLINGUE SRL P.I. - 04016120281;
  2. TD 1912932 Finking - P.I. 04146700275;
  3. TD 1916327 ALFABETA SRL - P.I. 05847051009;
  4. TD 1916684 ALPHA LANGUAGES SRL - P.I. 14598631001;
  5. TD 1916696 Active Languages Srl - P.I. 0 3409990243;
  6. TD 1916721 BERTRAND RUSSELL S.R.L. - P.I. 04599370287;
  7. TD 1916726 ARKADIA TRANSLATIONS S.R.L. - P.I. 02717560169;
  8. TD 1916741 EUROTRAD INTERPRETI E TRADUTTORI - P.I. 01452520412;
  9. TD 1916749 INTERPRETI E TRADUTTORI IN COOPERATIVA - P.I. 08425621003;

10. TD 1916753 SSOCIAZIONE MILANO INTERPRETI - P.I. 05384350962;
11. TD 1916764 INTERPRETI DI CONFERENZA DI NORDIO - P.I. 03276670480;
12. TD 1916771 TRADUZIONI STR SRL - P.I. 01026550226.

- VISTO** che soltanto la ditta Traduzioni STR srl ha risposto alla trattativa;
- PRESO ATTO** che la ditta nell'accettare le condizioni di affidamento ha omesso di indicare il servizio di traduzione simultanea da inglese a sloveno e viceversa;
- AVVIATA** per tale motivo una seconda trattativa TD 1946554 con la medesima ditta, previa acquisizione del CIG ZA3343F8B0;
- VISTA** la risposta della ditta che quantifica in:
- euro 3.830,00 oltre IVA, il prezzo del servizio di interpretariato in presenza;
  - euro 2.840,00 oltre IVA, il prezzo del servizio di interpretariato in remoto;
- VISTO** la regolarità del DURC prot. INPS\_28243873, con scadenza 16/02/2022;
- VISTA** la dichiarazione della ditta in ordine al possesso dei requisiti di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e alla tracciabilità dei pagamenti del 24/11/2021 Prot. 132186/21;
- VISTO** che nel casellario delle imprese ANAC non risultano al 3/12/2021 attestazioni per il fornitore individuato;
- PRESO ATTO** che non sussistono situazioni di conflitto di interessi di cui all'art. 42 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e di cui all'art. 7 del Codice di comportamento di Ateneo nei confronti del responsabile unico del procedimento e del Direttore di Dipartimento;
- VERIFICATA** la regolarità della procedura di affidamento;
- VERIFICATO** che, per la prestazione in oggetto, non risulta necessaria la redazione del documento unico di valutazione dei rischi da Interferenza (DUVRI), in quanto la prestazione in argomento rientra nell'ipotesi di cui all'art. 26, comma 3 bis, del D.lgs. 81/2008;
- VISTO** che i fondi necessari allo scopo sono stanziati al progetto CROSSMOBY alla voce COAN A.C.06.08.07 – Organizzazione convegni e affini - anticipata n. 59932/21;

#### **DECRETA**

- Art 1** Di autorizzare, per le motivazioni esposte in premessa, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. A) del D.Lgs 50/2016, l'affidamento del servizio di interpretariato alla ditta TRADUZIONI STR SRL – C.F./P.I. 01026550226, per l'importo di:

€ 3.830,00 (oltre IVA di legge) servizio interpretariato in presenza e trasmesso su piattaforma Zoom;

€ 2.840,00 (oltre IVA di legge) servizio interpretariato solo in remoto su piattaforma Zoom;

**Art. 2** Di dare atto che i fondi necessari allo scopo, euro 4.880,00 iva inclusa, sono stanziati al progetto CROSSMOBY alla voce COAN A.C.06.08.07 - Organizzazione convegni e affini, anticipata n. 59932/21;

**Art. 3** I dati relativi alla seguente procedura vengono resi pubblici, ai sensi dell'art. 29 del D. Lgs. 50/2016, nel sito web dell'Università ai fini della generale conoscenza nella sezione "Amministrazione Trasparente".

**Art. 4** Di autorizzare la dott.ssa Sonia Pastrello alla stipula del contratto su piattaforma MEPA e firma del buono d'ordine.

La Direttrice di Dipartimento  
prof.ssa Anna Comacchio  
documento informatico firmato  
digitalmente

VISTO: IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO

Dott.ssa Sonia Pastrello